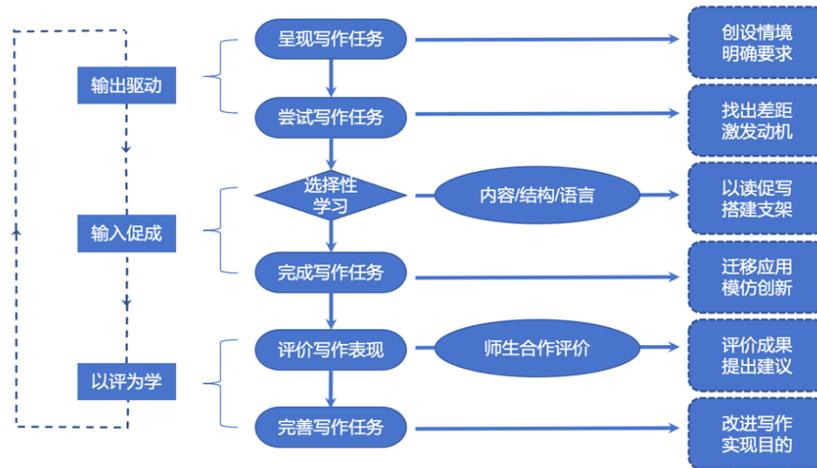


外研社“教学之星”大赛教案

参赛组别	法语专业组
课程名称	高级法语
课程内容	《理解当代中国读写教程》第三单元 Pour un développement de qualité
教授学段	法语专业本科三年级学生
教学目标	<p>【语言能力：以读促写，读写并进】</p> <ol style="list-style-type: none">1) 掌握新发展理念相关术语的法语表达（词汇术语）2) 学会利用时间轴及空间线梳理长语篇的组织结构及论述思路（阅读技巧）3) 学会通过不同地域范围的结合以及历史与现实的结合，加深论文写作中论证的广度与深度（写作技巧）4) 学会应用隐喻这一修辞手法，区分隐喻与比喻，对比中法文中隐喻修辞的异同（写作修辞）5) 学会用更精确的动词代替万能动词，实现更准确、丰富的表达（表达提升） <p>【思政育人】</p> <ol style="list-style-type: none">1) 深入理解“创新、协调、绿色、开放、共享”新发展理念的内涵及意义2) 能够应用新发展理念全面阐述特定环境背景（如乡村）的中国高质量发展成就 <p>【跨文化交际】</p> <ol style="list-style-type: none">1) 懂得运用跨文化策略与技巧向不同法语国家与地区的人群讲述新发展理念如何在中国落地生根，坚定文化自信，培养国际视野
重点难点	<p>【教学重点】</p> <ul style="list-style-type: none">▪ 相关思政知识及其法语表述；长篇章组织结构与论述思路的阅读与写作技巧 <p>【教学难点】</p> <ul style="list-style-type: none">▪ 思政渗透与语言能力培养的自然融合；输入与输出环节的相互促成

教学设计

教学设计指导理念：基于 POA 产出导向法的读写结合教学



课 前		
教学环节	教学活动内容	设计意图
驱动环节 1: 话题导入	<ul style="list-style-type: none"> 学生在线观看纪录片《辉煌中国》La Chine resplendissante Épisode 3. Le développement coordonné  <ul style="list-style-type: none"> 学生线上平台问答交流：视频的内容和观后感 	<p>以多媒体法语素材，自然导入本单元思政主题</p>
驱动环节 2: 单元产出任务布置	<p>作为大学生“三下乡”社会实践的参与者，你的团队受邀参加中非农业合作青年论坛。</p> <p>在论坛上，你将发表 5 分钟法语演讲，围绕“创新、协调、绿色、开放、共享”的新发展理念，介绍中国乡村高质量发展的成就。</p>	<ul style="list-style-type: none"> 创设情景，通过终极输出任务的呈现，激发学习动力 要求用新发展理念分析特定背景下的发展成就，将思政理论与大学生实践相结合
初步促成	<ul style="list-style-type: none"> 预习单元课文 <i>Comprendre en profondeur le nouveau concept de développement</i>，初步理解“创新、协调、绿色、开放、共享”的新发展理念，梳理相关术语表达 结合初步理解，分组搜集相关案例素材 	<ul style="list-style-type: none"> 关键术语的初步积累 通过案例搜集，将抽象概念具体化，便于课堂上对课文内容的深度理解

Unité 3 课堂课时安排
(6 Séances)

Séance 1-3	Séance 4-5	Séance 6
<ul style="list-style-type: none"> Mise en route Découverte du document Compréhension globale et détaillée du document Réflexion et discussion 	<ul style="list-style-type: none"> Travail sur la langue Entraînement 	<ul style="list-style-type: none"> Production et évaluation : Tâche finale

课中

教学环节	教学活动内容	设计意图																				
Mise en route	<ul style="list-style-type: none"> Nuage de mots : 提到高质量发展, 你会想到哪些关键词?  <ul style="list-style-type: none"> 终极任务场景复现: 你会如何进行演讲? 你遇到哪些困难? 	<ul style="list-style-type: none"> 调动学生已有知识储备, 快速融入主题 了解学生输出困难, 为后续论述技巧的讲解做好铺垫 																				
输入促成环节 1 Découverte du document :	<p>Lisez l'Introduction à la page 43 et précisez les informations essentielles :</p> <ul style="list-style-type: none"> Type du texte à étudier Sujet du texte à étudier Contexte du texte à étudier 	<ul style="list-style-type: none"> 识别文章文体、主题及背景 了解新发展理念提出的背景 																				
输入促成环节 2 Compréhension globale du texte	<ul style="list-style-type: none"> Survolez le texte et divisez le texte en 5 sections  <ul style="list-style-type: none"> Associez les termes chinois aux termes français <table border="0"> <tr> <td>创新发展</td> <td>○</td> <td>○</td> <td>le développement partagé</td> </tr> <tr> <td>协调发展</td> <td>○</td> <td>○</td> <td>le développement innovant</td> </tr> <tr> <td>绿色发展</td> <td>○</td> <td>○</td> <td>le développement ouvert</td> </tr> <tr> <td>开放发展</td> <td>○</td> <td>○</td> <td>le développement coordonné</td> </tr> <tr> <td>共享发展</td> <td>○</td> <td>○</td> <td>le développement écologique</td> </tr> </table>	创新发展	○	○	le développement partagé	协调发展	○	○	le développement innovant	绿色发展	○	○	le développement ouvert	开放发展	○	○	le développement coordonné	共享发展	○	○	le développement écologique	<ul style="list-style-type: none"> 引导学生思考课文长达 24 个自然段, 仍能快速完成全篇分段的原因: 段首清晰的逻辑连词 关键术语的词型变化 (n.&adj.) 对新发展理念的定义
创新发展	○	○	le développement partagé																			
协调发展	○	○	le développement innovant																			
绿色发展	○	○	le développement ouvert																			
开放发展	○	○	le développement coordonné																			
共享发展	○	○	le développement écologique																			

输入促成环节 3

Compréhension détaillée

Étudiez en profondeur chaque section du texte

- ◇ 重点：“创新”以及“共享”两大子主题
- ◇ 前者促成本单元语言目标中关于阅读技巧与写作论述技巧的习得
- ◇ 后者促成修辞手法的习得

通过对新发展理念“创新、协调、绿色、开放、共享”五大子主题语篇内容的研读，梳理各小节组织结构与论述思路

输入促成环节 3.1

Compréhension détaillée du sous-thème 01 : Innovation

重点子主题精讲

Sous-thème 01 : Innovation 视频拍摄

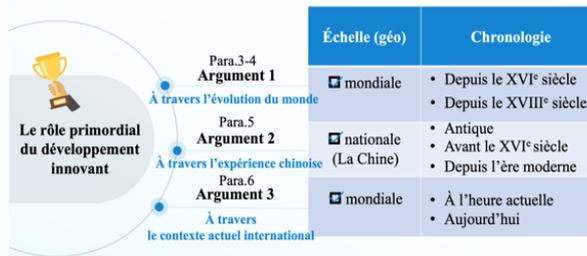
- Intro : Décrivez le changement derrière les deux images



- **Problématique :**
Comment justifier le rôle irremplaçable de l'innovation ?
- **Para.02 :**
Identification de l'idée principale de la section
 - La première place
 - La première force motrice
 - L'essentiel
→ Un rôle primordial
- **Para.03-07 : Arguments de soutien**
Découverte de la technique d'argumentation
par le repérage des mots-clés indiquant le cadre spatio-temporel

Pour développer l'idée principale du sous-thème 01

Repérez les mots-clés indiquant l'échelle géographique et la chronologie dans 3 arguments :



- Identifiez l'idée principale de chaque paragraphe en formulant les 3 arguments avec les mots repérés

- 1) **Para.04 :**
Justifier à travers l'évolution du monde
 - Depuis le XVI^e siècle

- 结合终极任务的背景选取两张创新所带来的乡村改变对比图，引出对子主题相关思考

- 抛出问题：创新的地位？如何论证其地位？

- 抓住子主题核心思想：创新是发展的第一动力

- 利用时间轴及空间线梳理该子主题组织结构及论述思路

- 通过表格观察作者如何通过不同地域范围的结合以及历史与现实的结合，加深论证的广度与深度

- 通过关键词，快速定位三大论点及其支持论据，适当补充更为具象的例子

输入促成环节 3.1

Compréhension
détaillée
du sous-thème 01 :
Innovation

重点子主题精讲

- Depuis le XVIII^e siècle

2) Para.05 :

Justifier à travers l'expérience chinoise

- Antiquité + Avant le XVIII^e siècle

- Depuis l'ère moderne

- Aujourd'hui



3) Para.06 :

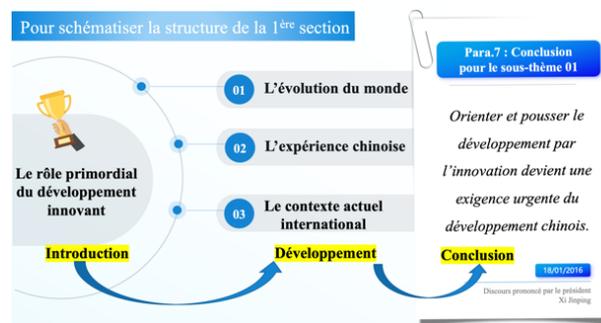
Justifier à travers le contexte actuel du monde

- A l'heure actuelle, dans la concurrence internationale



▪ Para. 07 : Conclusion

Schématisez la structure de la section 01



- 适时补充例子，用新老四大发明丰富主题词汇，加深理解，加强文化自信

- 用华为打破西方技术壁垒的实例，具象当今国际竞争形势

- 提取小节结论，深入理解创新发展中的地位

- 以篇章结构呈现思政主题，通过对该重点子主题的梳理，促成单元语言目标关于阅读技巧与写作论述技巧的习得

输入促成环节 3.2

Compréhension détaillée des sous-thèmes

02-04

▪ Schématiser la structure des sections 02-04 (Travail en groupe)



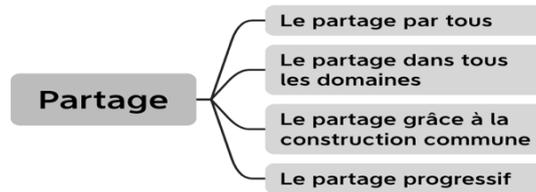
- 通过提问法，以小组协作的方式，将子主题 02-04（协调、绿色、开放）的内容框架可视化
- 相关思政术语的翻译与解释
- 以篇章结构呈现思政主题，深入理解协调发展、绿色发展、开放发展

输入促成环节 3.3

Compréhension détaillée du sous-thème 05 : Partage

重点子主题精讲

▪ Définissez le concept de développement partagé



- Étude sur la rhétorique (la métaphore)
Il faut mener à bien tout le travail allant de la conception globalisée au « dernier kilomètre »...
- La métaphore VS la comparaison

Métaphore	Comparaison
Assimile deux termes pour insister sur les rapports de ressemblance qui les unissent = mot comparatif absent ex. Cet océan de blé est superbe	Rapproche deux éléments : Comparé et Comparant = utilise un mot comparatif ex. Le cheval blanc était rapide comme l'éclair
Peut se présenter comme : 1. Un attribut Cet homme est un rat de bibliothèque 2. Un complément du nom Ses yeux de cristal sont magnifiques. 3. Une opposition La lune, galet du ciel	Outil de comparaison 1. Des conjonctions : autant, ainsi que, comme... 2. Des adjectifs : pareil, semblable à, tel... 3. Des verbes : avoir l'air, ressembler à... 4. Des GNs : l'apparence de, la ressemblance de...

- 以篇章结构呈现思政主题，深入理解共享发展
- 通过本小节最后一句话引出本单元修辞手法：隐喻的学习
- 对比隐喻与比喻

	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Métaphore en français VS métaphore en chinois <p>Soulignez la métaphore dans les énoncés chinois en indiquant le comparé et le comparant, puis traduisez-les en essayant d'employer la métaphore française :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) 科技体制改革要敢于啃硬骨头，敢于涉险滩、闯难关，破除一切制约科技创新的思想障碍和制度藩篱…… 2) 过去几年共建“一带一路”完成了总体布局，绘就了一幅“大写意”，今后要聚焦重点、精雕细琢，共同绘制好精谨细腻的“工笔画”。 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 通过翻译练习，对比中法隐喻特点，及翻译时的处理
<p>输入促成环节 4</p> <p>Réflexion et discussion</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Résumé du texte 新发展理念中哪个关键词让你最为印象深刻，为什么？ ▪ Mettez le concept en contexte du développement rural 结合课前小组搜集到的乡村高质量发展案例，哪些分别体现了创新/协调/绿色/开放/共享的五大发展观？ 如何通过不同地域范围的结合、历史与现实的结合，在演讲稿写作论述中安排你收集到的案例？ 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 在结束课文理解后，通过发表对新发展理念的看法回溯思政要点以及主题术语 ▪ 利用课堂所得，为最终输出任务做准备
<p>输入促成环节 5</p> <p>Travail sur la langue</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Mots et expression ➤ 词义辨析（结合 P54 练习 3）： <ul style="list-style-type: none"> séance conférence session séminaire congrès comité assemblée commission ➤ 重点生词及短语讲解（结合 P53 练习 2 以及 P56 练习 4）： ▪ Tenir les rênes <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: flex-start;"> <div style="text-align: center;"> <p>En chinois</p>  <p>“抓住了牛鼻子”</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>En français</p>  <p>Tenir les rênes</p> </div> </div> <ul style="list-style-type: none"> ▪ À tous égards ▪ Force est de + inf. ▪ Procéder ▪ En liaison avec + n. ▪ Il va sans dire ▪ S'abstenir de qqch./inf. ▪ Tous azimuts ▪ Corps et âme 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 结合课后练习，聚焦语言知识点，夯实主题词汇，提升表达，为输出做好准备

输入促成环节 5

Travail sur la langue

➤ 重点术语词汇翻译 (结合 P55 练习 1+3)

1. 创新能力: _____
 2. 产业革命: _____
 3. 国际竞争: _____
 4. 世界多极化: _____
 5. 唯物辩证法: _____
-
6. le partage par tout le peuple : _____
 7. l'enrichissement commun : _____
 8. la cohabitation harmonieuse de l'homme et de la nature : _____
 9. le concept de développement centré sur le peuple : _____

➤ 万能动词的替代

- Observez les exemples donnés et en particulier les mots soulignés:
 - 1) Aujourd'hui, il y a à l'horizon un nouveau cycle de révolution scientifique, technique et industrielle.
→ Aujourd'hui, un nouveau cycle de révolution scientifique, technique et industrielle se profile à l'horizon.
 - 2) Puis, nous avons fait les dispositions stratégiques des Quatre Intégralités.
→ Puis, nous avons élaboré les dispositions stratégiques des Quatre Intégralités.
- P57 exercice 6 : Remplacez le verbe en italique par un autre plus précis

- 结合课后练习, 聚焦语言知识点, 夯实主题词汇, 提升表达, 为输出做好准备

输出评估

▪ 分组展示终极任务的产出: 讲中国故事

作为大学生“三下乡”社会实践的参与者, 你和你的团队受邀参加中非农业合作青年论坛。

在论坛上, 你需要发表 5 分钟法语演讲, 围绕“创新、协调、绿色、开放、共享”的新发展理念, 介绍中国乡村高质量发展的成就。



- 小组互评, 教师点评

- 应用新发展理念全面阐述特定环境背景下(如乡村)的中国高质量发展成就
- 将思政元素、大学生生活与社会实践、语言输出有机结合
- 以评促学, 评价演讲表现, 完善写作任务

课后

	学生任务	设计意图
第一次课后 Séance 1-2	1) 写一篇 300 字作文论述创新在乡村发展中的重要地位，通过不同地域范围的结合、历史与现实的结合，合理筛选并安排收集到的相关案例，让论述更为全面更为深入 2) 小组整合收集到的乡村高质量发展案例，按五大发展方向完成分类	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 应用课堂所学主题词汇、论述技巧、修辞手法、政治理念 ▪ 为最终输出任务做准备
第二次课后 Séance 3-4	3) 为最终产出任务，撰写讲稿，制作 PPT, 注意论述技巧及修辞手法的应用	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 为最终输出任务的课堂呈现做最后准备
第三次课后 Séance 5-6	4) 根据小组互评和老师点评情况，修改完善最终产出任务的讲稿，可以演讲视频的模式上传至社交媒体 5) 阅读本单元课后补充语篇 <i>L'appel chinois au développement pour tous</i> 看新发展理念如何惠及世界	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 以评促学，实现最终任务的促成